**TỔNG HỢP Ý KIẾN CÁC CƠ SỞ VĂN HÓA NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM ĐỐI VỚI NGHỊ ĐỊNH**

**QUY ĐỊNH VỀ LẬP VÀ HOẠT ĐỘNG CỦA CÁC CƠ SỞ VĂN HÓA NƯỚC NGOÀI**

**VÀ CHI NHÁNH TẠI VIỆT NAM**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **STT** | **Ý kiến của các Cơ sở văn hóa nước ngoài tại Việt Nam** | **Ý kiến của Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch** |
| 1 | ***Đại sứ quán CHLB Đức tại Việt Nam (Công hàm số 127/2017 ngày 28/3/2017*** |  |
| 1.1 | Theo mục 2, Điều 4 “Áp dụng quy định của Điều ước quốc tế” trong trường hợp Điều ước quốc tế có quy định khác với quy định của Nghị định này. Trên cơ sở Hiệp định văn hóa song phương giữa Đức và Việt Nam ký kết năm 1990 cũng như Hiệp định giữa hai chính phủ về việc thành lập Viện Goethe vào năm 1997, Đại sứ quán cho rằng các quy định của Nghị định đã được đề cập trong hai Hiệp định nói trên, không tự động được hiểu là có tính chất bắt buộc đối với công việc của Viện Goethe | - Điều 1, Điều 2 của Dự thảo Nghị định đã quy định phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng của Nghị định này là các cơ sở văn hóa nước ngoài tại Việt Nam, bao gồm cơ sở văn hóa nước ngoài thành lập theo điều ước quốc tế và cơ sở văn hóa nước ngoài thành lập không theo điều ước quốc tế. Viện Goethe thành lập trên cơ sở Hiệp định giữa Chính phủ Việt Nam và Chính phủ Đức, vì vậy chịu sự điều chỉnh của Nghị định này.  - Khoản 2, Điều 5 của Dự thảo Nghị định quy định cơ sở văn hóa nước ngoài tại Việt Nam phải tuân thủ pháp luật Việt Nam. Viện Goethe hoạt động trên lãnh thổ Việt Nam vì vậy cần tuân thủ quy định của pháp luật Việt Nam.  - Khoản 2, Điều 4 của Dự thảo Nghị định quy định “Trong trường hợp Điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên có q`uy định khác với quy định của pháp luật Việt Nam thì áp dụng theo quy định của Điều ước quốc tế”. Điều này cần được hiểu khi có một nội dung cụ thể nào đó tại Nghị định này và Hiệp định 1997 về việc thành lập Viện Goethe có quy định khác nhau thì áp dụng theo Hiệp định 1997. |
| 1.2 | Hai hiệp định song phương ký kết năm 1990 và 1997 hướng tới mục tiêu hỗ trợ hoạt động của các viện văn hóa và là cơ sở chính cho các hoạt động hợp tác. Mục 5, Điều 1 của Hiệp định giữa 2 chính phủ về việc thành lập Viện Goethe ký kết năm 1997 nêu rõ các cơ quan hữu quan của các bên ký kết sẽ khuyến khích các công việc của các trung tâm văn hóa, trong đó bao gồm các hỗ trợ về thủ tục hành chính. Trong bản Dự thảo Nghị định sửa đổi có đề cập đến việc rút ngắn các thời hạn, đưa ra những yêu cầu về thủ tục hồ sơ cũng như các nghĩa vụ cung cấp thông tin bổ sung có thể mang đến những khó khăn đáng kể với các hoạt động của Viện Goethe ở Việt Nam. | Hiệp định 1997 xác định những nguyên tắc cơ bản và sự đồng thuận giữa 2 nước trong việc thành lập trung tâm văn hóa của nước này tại nước kia, bao gồm Viện Goethe.  Nghị định về việc lập và hoạt động các cơ sở văn hóa nước ngoài tại Việt Nam quy định rõ các thủ tục hành chính, cơ chế làm việc giữa Viện Goethe và các cơ quan hữu quan của Việt Nam, tạo cơ sở pháp lý quan trọng hỗ trợ hoạt động thực tiễn của các cơ sở văn hóa nước ngoài tại Việt Nam, trong đó có Viện Goethe Hà Nội. |
| 1.3 | Các nghĩa vụ đăng ký và báo cáo tốn kém, mất thời gian, tác động trực tiếp tới lực lượng nhân sự được bố trí thực hiện công việc này và vì thế ảnh hưởng tới hoạt động chính của các viện văn hóa. Theo quan điểm của Đại sứ quán, các quy định này do đó không thống nhất với lời văn và tinh thần của hai Hiệp định song phương đã ký kết giữa 2 bên | - Viện Goethe đã được thành lập theo Hiệp định giữa 2 Chính phủ, trước khi Nghị định này ra đời. Vì vậy, Nghị định đã có quy định về chuyển tiếp, trong đó tạo điều kiện để Viện tiếp tục hoạt động bình thường trong thời gian chờ được cấp Giấy chứng nhận đăng ký mới.  - Hoạt động báo cáo là cơ chế thông tin quan trọng, tạo điều kiện để Viện Goethe phản ánh những việc đã làm được, cũng như khó khăn, đề nghị hỗ trợ đến Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch và các cơ quan chức năng của Việt Nam, cũng như là kênh thông tin để Bộ hỗ trợ Viện Goethe về các thủ tục, biện pháp hành chính trong việc triển khai các hoạt động tại Việt Nam. |
| 2 | ***Viện Pháp tại Việt Nam (Văn bản số ESPACE/DIR/2017/20 ngày 27/2/2017)*** |  |
| 2.1. | Về điểm b, mục 1, Điều 6 của Dự thảo Nghị định, chúng tôi thấy khó có thể cung cấp văn bản đề nghị về việc thành lập, vì cơ quan chúng tôi đã được thành lập theo Hiệp định giữa 2 Chính phủ. Vậy nên chăng thay thế văn bản đề nghị về việc thành lập bằng văn bản đề nghị xác nhận trong trường hợp này. | Viện Pháp tại Việt Nam đã được thành lập theo Hiệp định giữa 2 Chính phủ, trước khi Nghị định này ra đời. Vì vậy, Nghị định đã có quy định về điều khoản chuyển tiếp, trong đó tạo điều kiện để Viện tiếp tục hoạt động bình thường trong thời gian chờ được cấp Giấy chứng nhận đăng ký mới. |
| 2.2 | Về hoạt động của cơ sở văn hóa nước ngoài tại Việt Nam, mục 3 Điều 13 có nêu trong thời hạn ít nhất 15 ngày trước khi tổ chức bất kỳ một hoạt động cụ thể nào, Viện Pháp tại Việt Nam có trách nhiệm thông báo bằng văn bản (mẫu số 07) cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch và Ủy ban Nhân dân thành phố trực thuộc trung ương nơi sẽ tổ chức sự kiện. Do Viện Pháp tại Việt Nam tổ chức rất nhiều hoạt động, nên quy định này sẽ làm tăng số lượng công việc thông báo tới các cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam. Vậy Viện Pháp tại Việt Nam mong muốn được biết những nội dung cụ thể trong mẫu số 7 để có thể hình dung được nhiệm vụ của mình trong trường hợp quy định này được thông qua. Ngoài ra, Viện Pháp tại Việt Nam mong muốn được biết liệu việc thông báo theo mẫu số 7 trong điều 13 đã đủ thủ tục để tổ chức một hoạt động văn hóa chưa, hay còn phải có những thủ tục cần thiết khác và mong muốn được biết cụ thể về những thủ tục này, nếu có. | - Để tạo điều kiện cho hoạt động của các cơ sở văn hóa nước ngoài tại Việt Nam, Dự thảo Nghị định đã bỏ mẫu số 7. Các nội dung cần thông báo được quy định trong Nghị định.  - Việc thông báo bằng văn bản đến cơ quan chức năng Việt Nam 15 ngày trước khi tổ chức hoạt động là cần thiết, tạo điều kiện để các cơ quan chức năng hướng dẫn cơ sở văn hóa nước ngoài tại Việt Nam trong quá trình chuẩn bị và tổ chức hoạt động đó, bao gồm các thủ tục cần thiết khác theo pháp luật.  - Các hoạt động cần cấp phép được thực hiện theo pháp luật chuyên ngành. |
| 3 | **Hội đồng Anh (Thư điện tử trao đổi giữa Hội đồng Anh và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch)** |  |
| 3.1 | Thông tin về thời gian đề xuất thực hiện Nghị định? Nghị định có thể sẽ được thông qua trong năm nay, và theo quy định sẽ mất 6-18 tháng để Nghị định có hiệu lực​, vậy có thông tư hướng dẫn  thực hiện NĐ ko, hay là ngay sau khi ban hành các cơ quan phải thi hành ngay?  ​ (Nghĩa là nếu Hội đồng Anh đăng kí hoạt động theo nghị định này ngay thì sẽ phải hoàn tất thủ tục trong vòng 90 ngày kể từ ngày NĐ có hiệu lực (theo như Điều 23, Chương V của NĐ) | - Hiệu lực thi hành được quy định tại Điều 24 của Nghị định này và không cần thông tư hướng dẫn.  - Tại công văn số 213/VPCP-NC ngày 14 tháng 3 năm 2008 của Văn phòng Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ giao Bộ Giáo dục và Đào tạo làm đầu mối quản lý, theo dõi hoạt động của Hội đồng Anh tại Việt Nam. Vì vậy, Bộ Giáo dục và Đào tạo tiếp tục chịu trách nhiệm hướng dẫn, quản lý Hội đồng Anh và chi nhánh tại Việt Nam theo các văn bản quy phạm pháp luật về giáo dục và đào tạo.  - Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chịu trách nhiệm quản lý các hoạt động liên quan đến lĩnh vực văn hóa của Hội đồng Anh và chi nhánh tại Việt Nam. |
| 3.2 | Hội đồng Anh ở Việt Nam hiện nay đang hoạt động dưới sự quản lý của Bộ GDĐT có hiệu lực đến T10/2019, như vậy Nghị định mới có thể có hiệu lực trước ngày đó, như vậy có nghĩa là HĐA sẽ phải đăng ký các hoạt động văn hóa theo NĐ mới này, trong trường hợp đó Quyết định của Bộ GDĐT sẽ chỉ còn hạn ngắn - không đủ 5 năm, vậy khi đó HĐA ở VN (chỉ có giấy phép hoạt động tới 10/2019) sẽ là cơ quan đứng ra xin cấp phép hoạt động hay là trụ sở của Hội đồng Anh ở Anh phải đứng ra xin cấp phép​?​ |
| 3.3 | Chúng tôi cần thông tin về khái niệm "phi lợi nhuận" và vấn​ đề này sẽ được quản lý ra sao, vì sau này chúng tôi sẽ tổ chức các hoạt động văn hóa có nguồn thu ví dụ thông qua tài trợ/đối tác và thu phí/bán vé, nhưng chỉ để nâng cao cam kết của khán giả tham dự chương trình và hỗ trợ cho các chi phí tổ chức chương trình chứ ko phải là lợi nhuận. Các hoạt động như vậy sẽ cấp phép ra sao? | - Theo quy định của Nghị định này, các hoạt động của cơ sở văn hóa nước ngoài và chi nhánh tại Việt Nam không vì mục đích lợi nhuận.  - Không vì mục đích thu lợi nhuận và để trang trải một phần chi phí, tại trụ sở của mình, có thể mở cửa hàng và bán sách, đồ lưu niệm, quán cà phê có các món ăn dân tộc, bán các ấn phẩm giới thiệu văn hoá, thu phí của người đến tham gia các hoạt động văn hoá và các khoá đào tạo về văn hóa, nghệ thuật trên cơ sở tuân thủ các quy định của pháp luật về thuế, thương mại, sở hữu trí tuệ và các quy định pháp luật khác có liên quan của Việt Nam.  - Về cấp phép cho các hoạt động đã được quy định tại Điều 13 của Nghị định. |
| 3.4 | Việc đăng ký các hoạt động sẽ thông qua Bộ và sẽ được hoạt động​ trên toàn quốc hay vẫn phải xin phép chính quyền cấp tỉnh/thành?​ Vậy cả HĐA tại HN và TPHCM sẽ phải đăng ký với cấp thành phố hay trực tiếp với Bộ? | - Tại công văn số 213/VPCP-NC ngày 14 tháng 3 năm 2008 của Văn phòng Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ giao Bộ Giáo dục và Đào tạo làm đầu mối quản lý, theo dõi hoạt động của Hội đồng Anh tại Việt Nam. Vì vậy, Bộ Giáo dục và Đào tạo tiếp tục chịu trách nhiệm hướng dẫn, quản lý Hội đồng Anh và chi nhánh tại Việt Nam theo các văn bản quy phạm pháp luật về giáo dục và đào tạo.  - Việc cấp phép các hoạt động liên quan đến lĩnh vực văn hóa được quy định Điều 20 và 22 Nghị định này. |
| 3.5 | Khi chúng tôi đăng ký hoạt động phi lợi nhuận thì sẽ không bị đánh thuế đối với các hoạt động văn hóa đó?​ | - Theo quy định của Nghị định này, các hoạt động của cơ sở văn hóa nước ngoài và chi nhánh tại Việt Nam không vì mục đích lợi nhuận.  - Không vì mục đích thu lợi nhuận và để trang trải một phần chi phí, tại trụ sở của mình, có thể mở cửa hàng và bán sách, đồ lưu niệm, quán cà phê có các món ăn dân tộc, bán các ấn phẩm giới thiệu văn hoá, thu phí của người đến tham gia các hoạt động văn hoá và các khoá đào tạo về văn hóa, nghệ thuật trên cơ sở tuân thủ các quy định của pháp luật về thuế, thương mại, sở hữu trí tuệ và các quy định pháp luật khác có liên quan của Việt Nam. |
|  |  |  |